

ORAKL

UNE PORTE PAROLE



INSTALLATION DE GLACE INTERACTIVE

DE

MANUELA MORGAINÉ

CONCEPTION & RÉALISATION

THIERRY CODUYS

CONCEPTION DU DISPOSITIF SONORE & TRAITEMENT LIVE

MICHEL AMANN

SCULPTEUR SUR GLACE

PRÉSENTATION DU PROJET

ORAKL une porte-parole est tout autant une installation interactive d'art visuel qu'une proposition de performance électro-acoustique.

Une porte monumentale en glace nous fait face. Elle délivre des oracles à un public qui vient la consulter. Interactive, elle répond presque instantanément aux questions. Un système électroacoustique lui permet en direct de transformer sa voix ainsi que celle des consultants et ainsi crée des territoires poétiques et musicaux. Manière d'entraîner le public dans un espace-temps mythologique, un rituel contemporain dont le modèle est l'Oracle de Delphes. Quelle forme prendrait-il dans notre monde aujourd'hui en 2022 ? Qu'est-ce qu'un oracle sous toutes ses formes, ses pratiques, ses vœux, ses traces ? Aujourd'hui, où se situe son possible lieu ?

Ce projet est le fruit d'une enquête de dix ans, en Méditerranée, de l'Italie à l'Inde, la Lybie, la Turquie, tout récemment le Maroc, en passant, selon la mythologie, par le « centre du monde », Delphes au cœur de la Grèce. Qu'est ce qui, nous autres contemporains, nous appelle encore au sacré ? Hors du terrain des religions, pourquoi avons-nous besoin de rites et de mythes au moment de naître, nous épouser, vivre, mourir ?

Forme éphémère inventée et offerte aux doutes, ORAKL propose un socle de questions où le consultant monte, se place sur une empreinte de pieds gravés avec l'inscription POSE-MOI UNE QUESTION.

Les questions et les réponses – amplifiées - sont audibles par l'ensemble du public présent. Ce Totem translucide permet une expérience publique de soi face au miroir, sorte de performance d'un « Connais-toi toi-même ». Dispositif artistique et alchimique, il reste une proposition de pure fiction loin des pratiques de cartomancie ou de voyance. S'il s'éclaire et voudrait éclairer un chemin, c'est avant tout un carré magique dévoué à une forme de dialogue peu commun sous une forme minérale et mythique.

La monumentalité de la porte de glace elle-même impose le passage dans une quatrième dimension. Sa fonte est la preuve de son vivant. Sa force tient au mystère de sa fugitive apparition dans le paysage. Il est aussi, sous une forme contemporaine, une nouvelle expérience de la mythologie dans un espace urbain. Pièce à transformation, elle fond peu à peu durant la nuit, ayant livré à travers sa matière, tout son sens. Écologique elle se dissout comme une eau de pluie.

Pouvoir installer/produire cet ORAKL à échelle 1, c'est à dire 4 mètres de haut sur 2 mètres de large, au cœur de la ville et trouver son juste espace d'apparition une nuit un jour est ma principale motivation, comme celle d'avoir les moyens de maîtres de cérémonie et d'un flot de public. ORAKL l'installation interactive dans sa forme finale, n'a jamais encore été réalisée et est toujours actuellement dans sa phase de work in progress. Les performances oraculaires réalisées jusqu'à aujourd'hui ne sont que des formes d'expérimentations à minima du procédé lui-même : expérimentation avec un public restreint des questions et des réponses, expérimentation des possibles traitements électro-acoustiques, expérimentation de motifs de neige à l'intérieur d'un bloc de glace miniature.

NOTE SUR LE LIEN ENTRE L'INSTALLATION ORAKL une porte-parole ET L'OLYMPISME

« L'univers du sport et de l'olympisme est très vaste, avec ses pratiques, ses gestes, ses images, ses langages, ses récits. Il pourra ainsi être abordé selon des logiques formelles très diverses et selon des perspectives multiples, qu'elles soient historiques, narratives, esthétiques, performatives, techniques, sociales... »

Quelques lignes pour souligner que l'installation interactive ORAKL une porte-parole s'inspire de l'installation originelle de l'Oracle de Delphes situé dans le temple d'Apollon. L'antiquité grecque ne faisait aucune séparation entre le stade olympique dédié au sport et le théâtre ou les cérémonies païennes qui s'y déroulaient.

La foule se déplaçant pour poser une question à la Pythie de Delphes arrivaient dans le stade.

L'idée est de recréer les conditions d'un large public se déplaçant à l'ORAKL – la porte oraculaire interactive – comme pour les jeux olympiques. Il vient, tous âges et conditions sociales confondus, convoquer le questionnement de tout un chacun et, en l'amplifiant (acoustiquement) le rend public. Il s'agit d'un récit commun écrit en direct par les consultants de la porte oraculaire monumentale et la Pythie contemporaine qui délivrera sur une forme visuelle et électro-acoustique des messages à portée universelle sur une durée d'une nuit. Du coucher au lever du soleil, sous la forme d'une performance au sens littérale du terme, au même titre qu'une performance « sportive ».

LA DIVINATION DE TOUTE UNE NUIT (ou échange de questions/réponses) étant ici envisagée comme un sport partagé avec le spectateur-acteur de la performance. La forme même ressemblera à un « rassemblement ».

Mythologique, cette performance vient activer la mémoire d'une tradition antique grecque, à l'origine de l'Olympisme.

POSE-MOI UNE QUESTION



ORAKL se situerait dans un lieu large, ouvert et silencieux qui évoque la Nuit des Temps. Mais aussi grand et ouvert à l'Agora, un lieu de rassemblement. Elle a une forme concrète, celle d'une porte et ses enceintes. Fausse porte des morts égyptiens, porte miniature des tombes étrusques, porte romaine ou portique grec, porte de l'au-delà, source vive d'inspiration, océan de mots. Avant tout Porte-Parole.

ORAKL a bénéficié d'une bourse de la villa Médicis hors les murs en 2004 pour une recherche sur les lieux oraculaires de Méditerranée qui a permis l'écriture d'un récit, la production d'un film et d'un recueil de poésie :

Voyage au pays des Oracles

Un récit de voyage réalisé entre 2005 et 2006 sur les lieux oraculaires de Méditerranée Cumes en Italie, Delphes en Grèce, Didymes en Turquie, sur la côte Egéenne pour finir à Cythère.

[Si une hirondelle ne fait pas le printemps, laquelle?](#)

Film (vidéo 1h34' couleur) qui accompagne l'installation et qui est une enquête sur les lieux oraculaires de Méditerranée.

Créé en 2007, produit par Envers Compagnie et Artistes&Associés, présenté pour la première fois au Festival ECOFILMS de Rhodes en juin 2009.

[Le temps a commencé de cesser](#)

Recueil de poésie écrit au cours de l'élaboration d'ORAKL. Il réunit toutes les questions déjà posées par les consultants. Editions Fabula, 2020.



Fausse Porte, Egypte, Musée du Louvre

ORAKL cherche avant tout le face à face, l'expérience du questionnement, en un temps de vie, une nuit, qui correspond à la durée d'inspiration d'une sibylle, d'une pythie, d'un devin, d'un oracle. Sa force tient au mystère de sa fugitive apparition dans le paysage.

Pièce à transformation, elle fond peu à peu durant la nuit, ayant livré à travers sa matière, tout son sens.

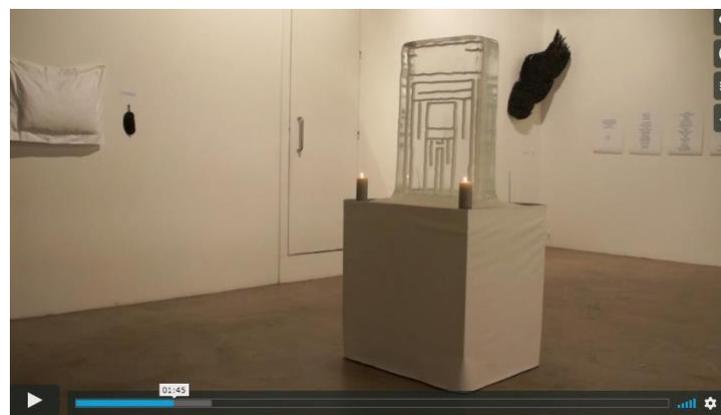
Elle est elle-même faite en eau, elle-même réservoir de sens, diamant, totem, surface translucide et supra-sensible. Parce qu'elle fond, elle devra être présentée en extérieur. Pourtant elle fait appel à l'intérieur de nous. En miroir, elle répond de nous. Elle nous ressemble puisqu'elle réfléchit nos questions. Elle détient les réponses que nous ne pouvons-nous figurer. Elle est un ORAKL. Elle a un K parce qu'elle arrive dans un temps moderne et parce qu'elle répond à chaque cas particulier.

Nous avons perdu nos rites et n'avons donc plus langues communes. La langue du monde est en bois et nous finirons dans le marbre. Nous sommes seuls avec nos questions.

Une série de performances oraculaires a été initiée dès janvier 2014 lors d'une résidence artistique à Dar Al Ma'mûn (Marrakech-Maroc) ainsi qu'en février 2014 à la Galerie Maubert à Paris et à La Fabrique Générale en décembre 2019 et à La Fondation Brownstone en mars 2020 en préfiguration de l'installation future à échelle 1 (en recherche de sa production/programmation).

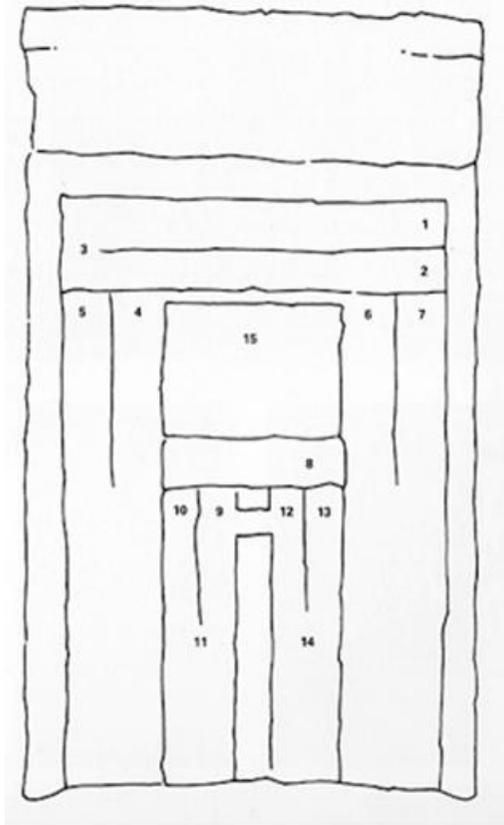


[Teaser 2019](#)

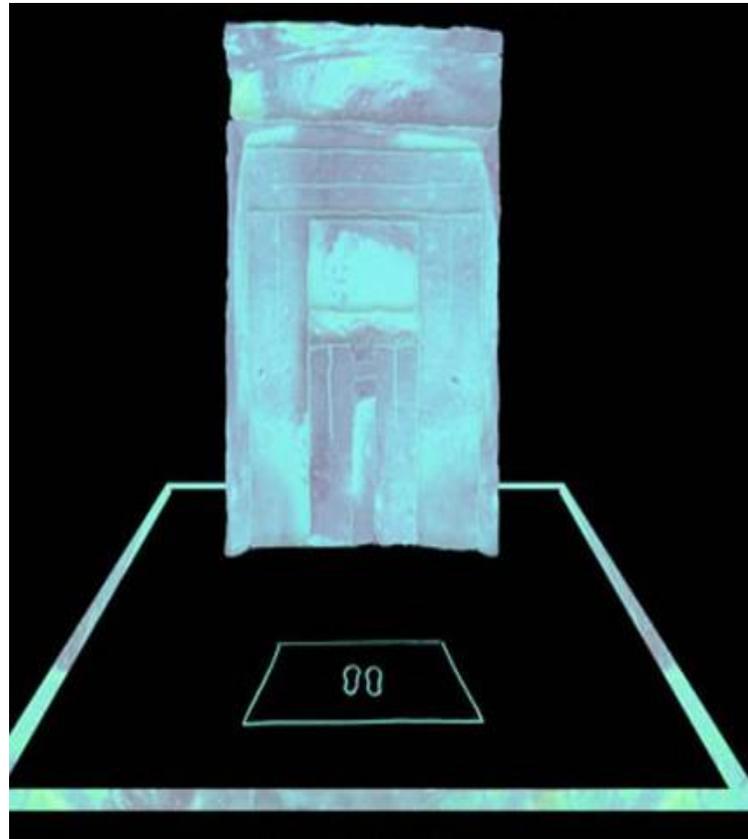


[Teaser 2020](#)

SOURCES D'INSPIRATIONS



Dessin préparatoire à une fausse porte des morts (Égypte)



Dessin préparatoire d'ORAKL



Porte des Enfers, Rodin

I. LE DISPOSITIF ARTISTIQUE

TEMPS D'INSPIRATION ET DURÉE DE LA PERFORMANCE

- la nuit - de la fin d'un jour au petit matin
- de 1 à 3 nuits

LA PORTE

- pierre de glace sculptée et gravée à la main
- système d'éclairage qui illumine la porte à chaque réponse
- dimensions : 4m x 2m x 1m

LE SOCLE DES QUESTIONS

- socle translucide en résine posé au sol
- deux empreintes de pieds et l'inscription bilingue
"Pose-moi une question / Ask me a question "

LES MAÎTRES DE CÉRÉMONIES

- 2 personnes pour accueillir, guider sur le chemin de la porte oraculaire et de la projection

LE FILM

- diffusion simultanée dans un autre espace du film *Si une hirondelle ne fait pas le printemps, laquelle?* (94' vidéo couleur)

LE LIVRE

- recueil de poésie *Le temps à commencer de cesser à* installer au point de vente du lieu d'accueil

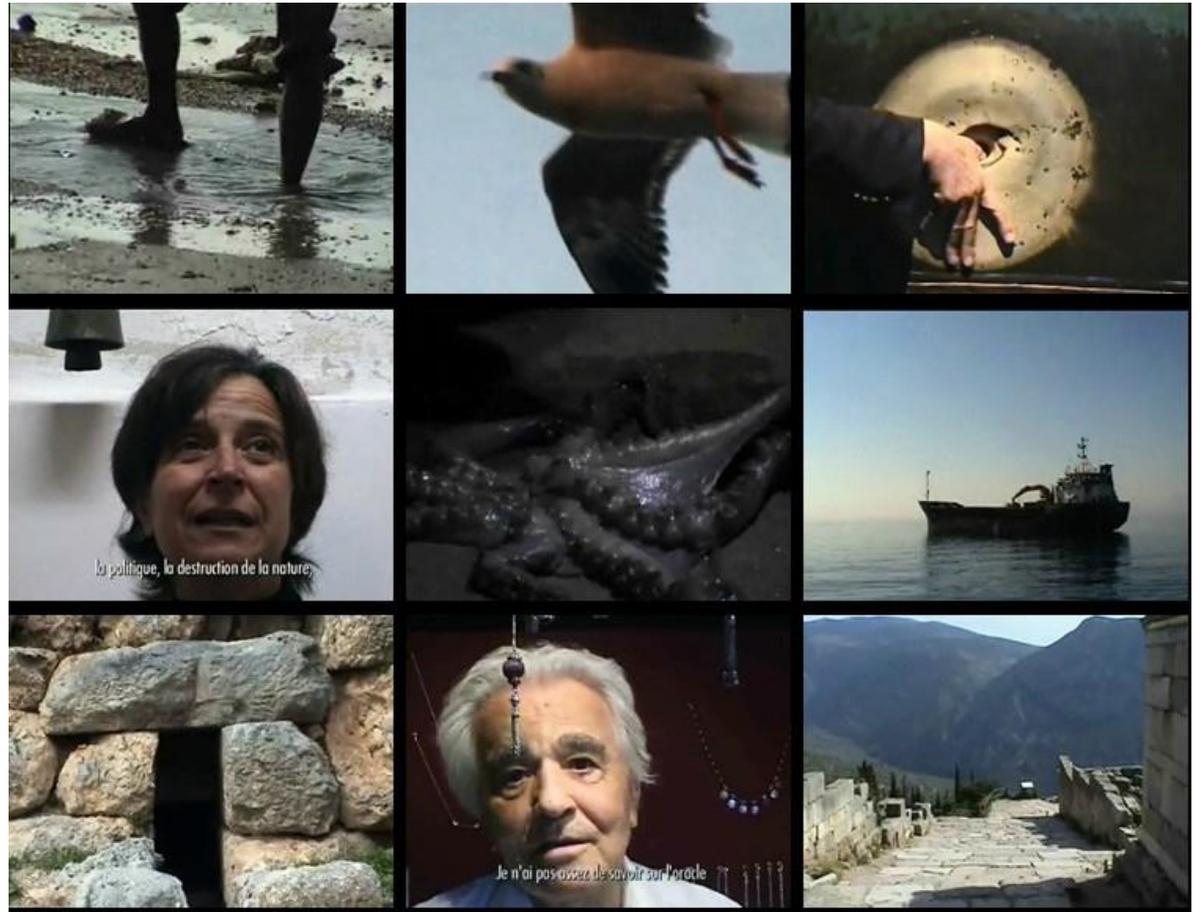
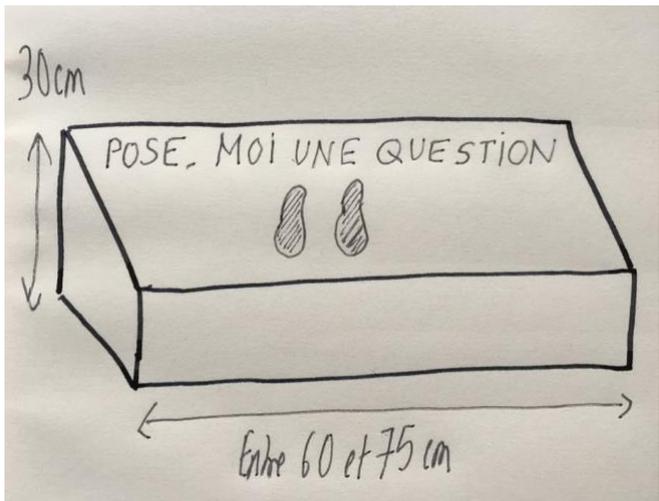
Ce projet a été pensé pour voyager sur différents sites du monde.



Préfiguration oraculaire, Fondation Brownstone, Paris 2020



Maquette préparatoire du dispositif et dessin du socle des questions



[Si une hirondelle ne fait pas le printemps, laquelle ? teaser 2006.](#)

II. LE DISPOSITIF TECHNIQUE

RÉGIE TECHNIQUE

1 studio régie :

- invisible au public qui abrite la régie de diffusion en direct des oracles
- qui diffuse des réponses instantanées live ou enregistrées

Matériel technique

- cables et enceintes invisibles, tout autour de la porte
- un micro intégré ou suspendu au-dessus du socle pour amplifier questions et réponses
- système d'éclairage invisible et intégré à la porte et au socle



Maquette miniature en construction, glace & neige - 2021

FICHE TECHNIQUE

AUDIO

- 1 x console de mixage de type Sonosax SX-ES64 ou équivalent
- 4 x enceintes 10", 12" ou 15" suivant le lieu (4 canaux avec amplification indépendante) + lyres + pieds
- 2 x caisson de grave 18" (2 canaux avec amplification indépendante)
- 1 x lot câbles XLR, Jack TRS, Speakon, etc.

MICROPHONES

- 1 x microphone Neumann TLM 193 ou Neumann U87 + filtre anti-pop. + pied de table
- 2 x microphones DPA 4060 + 2 x DPA DAD 6001-BC[Intégration socle résine/cristal]

INFORMATIQUE

- 1 x écran minimum 19" HDMI ou DVI

ACCESSOIRES

- 1 x table de 2m50 de large
- 3 x chaises de bureau
- 2 x lampes de bureau
- 1 x lot de multiprises

LUMIÈRES

- À définir suivant le lieu (prévoir une liaison DMX)

VIDÉO

- À définir suivant le lieu (prévoir un video projecteur ou un écran pour la diffusion du film)

*Le reste du matériel sera fourni par Thierry Coduys

III. L'ÉQUIPE ARTISTIQUE



MANUELA MORGAINE

Artiste, cinéaste, écrivain dirige Envers Compagnie, consacrée à la production d'œuvres pluridisciplinaires depuis 1991.

Prix de Rome en scénographie, 1994.

Lauréat de la Villa Médicis Hors les Murs, 2004.

Fait partie du collectif d'artistes de [THE CROWN LETTER](#) depuis 2020.

www.enverscompagnie.com

MISES EN SCÈNE DE THÉÂTRE / MUSIQUE :

Dieu Grammaire, théâtre de la Bastille 1991

L'Analogie, théâtre de la Bastille 1994

Par les dents, théâtre de la Bastille, 1997

Juliette Pose 97, avec Anne de Broca, Ecole des Beaux Arts de Paris en 1997

Blanche Neige, d'après Walser Centre culturel suisse, 2001

Maliétés, groupe de musiques de Grèce et de Turquie, au Chai du Terral de Montpellier en 2003, au Cabaret Sauvage de Paris en 2004.

L'art de la figue, un opéra d'après Francis Ponge et Jean-Sébastien Bach, composé par Johannes Schöllhorn, au festival Musica de Strasbourg et à l'Opéra de Lille en 2006.

Handmade, une performance réunissant 5 marionnettistes et 5 musiciens produite par l'Union des Musiciens de Jazz et Thema, Le Grand Parquet, Paris, 15 octobre 2011.

PIÈCES RADIOPHONIQUES:

Ateliers de créations radiophoniques diffusés sur France-Culture entre 2002 et 2018

Blanche Neige

Le mensonge des tissus

Le Ciel électrique

Idées noires

Mix

Foudroyés

Le Cabinet du docteur Cagnulari

Radio Orakl

PUBLICATIONS :

De l'autre côté d'Alice, d'après Lewis Carroll, co-adaptation avec Dominique Borg, Actes-Sud/Papiers, 1988.

Dieu grammairien, théâtre, éditions Séquences, 1991.

Le sommeil d'Écume, récit illustré de photographies de Patrick Faigenbaum, Editions Créaphis, 1994

Saint Georges et le dragon, versions d'une légende, en collaborations avec Georges Didi-Huberman et Riccardo Garbetta, Editions Adam Biro, 1994.

Les Métamorphoses, d'après Ovide, contes pour enfants illustrés par Daniel de'Angeli, Editions Ipomé/Albin Michel, 1995.

Tohu Bohu, théâtre pour petits et grands, Editions L'école des loisirs, 1997.

Treize superstitions, poèmes accompagnés de photographies de Suzanne Doppelt, Editions Créaphis, 1999.

Le potager du roi, Editions Gallimard Jeunesse, 2001.

Buvard et Ricochet, une encyclopédie des grands écrivains pour les petits lecteurs, illustrée par Claire Dubois, Éditions du Baron Perché, AWARD DU DOCUMENTAIRE JEUNESSE À LA FOIRE DU LIVRE JEUNESSE DE BOLOGNE.

Wpché, idées noires et angles morts, écrit avec William de Carvalho, Éditions Al Dante, 2006.

Le temps a commencé de cesser - poèmes oraculaires, Editions Fabula, Septembre 2020.

Une histoire du slip – Editions du Seuil, Octobre 2021.

Articles

"De quoi sont les petites filles faites"? article sur Lewis Carroll photographe, pour *La Recherche photographique*, novembre 1988.

"La prison de peinture", nouvelle, *Pleine Marge*, Juin 1989.

"La mémoire gelée", article pour *La Nouvelle revue de Psychanalyse*, Printemps 1990.

"Dimensions et surfaces du corps humain", *Revue Europe*, septembre 1990.

"Oniris", livret musical sans notes de musique, revue *Antigone*, 1990.

"Matière Novarina", revue *Théâtre/Public*, Septembre 1991.

"Cyclone", revue du Théâtre de la Bastille, Septembre 1992.

"En gestation", revue *Puck*, Institut national de la marionnette, octobre 1993.

"Voix de secours", revue de l'Atem, décembre 1993.

"Sombre" au sujet du film de Philippe Grandrieux, réponse à un article de Gérard Lefort, *Libération*, 10 février 1999.

"Ragtime" sur l'attraction VA, *Revue Mazarine*, Novembre 1999.

« Expériences de Blanche Neige », *Revue La lettre du Grape*, Numéro 49, Septembre 2002.

« Kama » autour d'une truffe blanche du désert. revue *A 360°* numéro 1, automne 2004.

« Journal de bois » extrait paru dans la revue *Le Lampadaire*, Avril 2014.

« Meurtrière » autour de la Performance de Philippe Grandrieux, *Revue Trafic* n°91, Septembre 2014.

« Du vivant inscrit dans le marbre- Autour du Prologue de Didon et Énée et d'Un monde à portée de main de Maylis de Kerangal » article paru dans

Médiapart, 12 juillet 2018.

VOIX :

De spectacles de théâtre musical dont ceux de Richard Dubelski et de Georges Aperghis dans les années 90.

De documentaires et de fictions :

Le temps retrouvé, de Raoul Ruiz, 2002.

L'Origine du christianisme et **L'Apocalypse** et **Jésus et l'Islam** une série de vingt neuf documentaires documentaires de Jérôme Prieur et Gérard Mordillat, Arte, 2004 & 2008 & 2015.

Pour le site de l'INA le Medmem, conception Matthieu Serrière, 2010.

Travail - Salaire - Profit, une série documentaire de Gérard Mordillat et Bertrand Rothé, Arte, Novembre décembre 2019.

Rudy Ricciotti, un architecte de combat de Catherine Benazeth, 2021.

PERFORMANCES :

sous forme de projections sur blocs de glace lors des Nuits Blanches 2002 et 2003:

BLANCHE NEIGE NUIT BLANCHE Parvis de la Gaïeté Lyrique, Paris, 2002

ICEREMONY, Centre culturel suédois, Paris, 2003.

Et lors de l'événement Paris-Ville Lumières :

ICELECTRIC Centre Culturel suédois, Paris, décembre 2004.

Projections d'impacts d'éclairs dans la glace, en préfiguration du long-métrage de cinéma Foudre (en coproduction avec la Fondation EDF).

Sous forme d'**Oreillers sonores** lors de JAVAMOUR un concert-performances organisé par Cyril Hernandez à La Java, Paris, le 20 Juin 2011.

Participation à des Ateliers de soudpainting et des performances de l'ensemble ANITYA, dirigé par Christophe Cagnulari, 2010-2011

RIZOMA, une chorégraphie de Sharon Fridman – Projects in movements -

Participation aux deux performances pour 70 performers en juillet 2012 dans la Cour d'Honneur des Invalides et sur le Parvis du Trocadéro dans le cadre de Paris Quartiers d'été.

TRAIL OF TEARS/LA PISTE DES LARMES une performance réalisée en septembre et décembre 2013 à la Galerie Maubert 20 rue St Gilles 75003 Paris suivi de la projection du documentaire **A L'OUEST – on the wild side**.

ORAKL une série de performances oraculaires à la Galerie Maubert (Paris III) et dans le cadre d'une résidence artistique à Dar Al Ma'mûn (Marrakech) en 2014.

A MAIN LEVÉE une performance réalisée au Musée Picasso en partenariat avec la Galerie Maubert le 22 mai 2016 – Avec Cyril Hernandez et Manuela Morgaine.

ORAKL 2020 – Fondation Brownstone, Paris, Mars 2020.

PERFORMANCE ORACULAIRE dans le cadre du festival LittOral organisé par les Editions Fabula sur le Port de Propriano, Corse, Septembre 2020.

MÉMORANDUM DE LA PESTE d'après le livre de Georges Didi-Huberman, dans le cadre de l'exposition [THE CROWN LETTER/PHOTODAYS](#) à la Fondation Fiminco, Romainville, 27 novembre 2021.

En cours de production **ORAKL une porte-parole** - Installation interactive de glace.

RÉALISATIONS DE CINÉMA :

Posthumes, un film 16mm en 1994.

VA, un film 35mm d'après Casanova, avec Yann Collette, au cinéma MK2 Beaubourg de Paris, et au Lieu unique de Nantes, entre 1999 et 2001, lors du festival Paris Cinéma à Paris au MK2 Quai de Seine en 2003.

A L'ouest, un film vidéo de 52mn en 2003.

Si une hirondelle ne fait pas le printemps, laquelle ? un film vidéo de 1h34mn en coproduction avec Pascal Convert, Artistes&Associés en 2007.

Apocalypse 2,2 un film vidéo de 20 minutes produit par Envers Compagnie, 2009.

FOUDRE, une légende en quatre saisons produite par Mezzanine Films (Mathieu Bompoin) sélectionné au Festival International du film de Rotterdam (2013) en compétition officielle au festival tmobile New Horizons de Wroclaw, Pologne (2013) au Festival international de Moscou, au Festival international de St Petersburg (2013) Présenté au Festival du film de Pune (Inde) en 2013 Festival Ciné Détour et Overlook de Rome en décembre 2014 et au festival Cinemistica de Grenade en compétition en novembre 2019.

Prix Spécial pour « La recherche la plus fructueuse des sources de l'Impossible » attribué par la revue Séance.

Plus d'infos www.foudre-lefilm.com

Edité et distribué par Shellac <http://www.shellac-altern.org/films/363>

ANOTHER WORLD – ceux qui arrivent par la mer – un film vidéo de 33 mn produit par Envers Compagnie.

PRIX DU FESTIVAL DÉTOUR ON THE ROAD, ROME, 2016.

En compétition au Festival Côté Court de Pantin, 2017.

GRAND PRIX DU FESTIVAL FLIGHT de Gênes, 2020.

JE M'APPELLE/ JE DEMANDE LA LUNE - co-réalisé avec Lucile Latour présenté au Festival L'ÉTAT DU MONDE, 2017.

POUR WAAD un film d'archives dédié à la réalisatrice de POUR SAMA Waad Al Kateab, Envers Compagnie& Utopie films, 2021. Prix du Meilleur documentaire au Festival du film d'Istanbul, sélectionné au Festivals du film de Lama (Corse), Jaïpur (Inde), Andromeda films festival (Turquie) Five continents film festival (Venezuela)... projeté au Forum des Images (Paris) dans le cadre des Mardis du Documentaire le 25 janvier 2022.

A SUIVRE...

ADIEU un film d'un mot d'après Balzac produit par Utopie Films, avec Clotilde Courau.



MICHEL AMANN

Fort de son expérience d'une quinzaine d'années dans la sculpture sur glace, Michel Amann, crée au Bourget en 1996, Crystal Group Ice & Art. Michel Amann a représenté la France aux Jeux Olympiques de Lillehammer, Nagano et Salt Lake City. Le 12 mars 2000, son équipe composée de 4 sculpteurs décroche le titre de CHAMPIONS DU MONDE à Fairbanks en Alaska et le 25 janvier 2002, ils décrochent pour la seconde fois le titre de CHAMPIONS DU MONDE à Graz en Autriche, leur assurant ainsi une renommée internationale.

Il a construit la première patinoire au sommet de la Tour Eiffel.

<http://www.crystal-group.fr/>



THIERRY CODUYS

Artiste polyvalent, musicien, créateur polymorphe à l'affût des nouvelles technologies, Thierry Coduys se spécialise dans des projets liant l'interactivité et les arts autour de sept axes principaux : les arts du spectacle, la musique électroacoustique, l'installation interactive, le réseau, la muséographie, l'expertise technologique et l'enseignement. Depuis 1986, il collabore étroitement avec des compositeurs, il réalise de nombreuses créations et concerts avec l'avant-garde de la musique contemporaine (Steve Reich, Karlheinz Stockhausen...) et élabore des dispositifs électroacoustiques, informatiques et interactifs pour la création.

<http://www.iannix.org/fr/>

IV. ANCIENS PROJETS – PORTFOLIO DES INSTALLATIONS DE GLACE - LE RESTE DES CRÉATIONS LÀ :
<http://www.enverscompagnie.com/performances/>

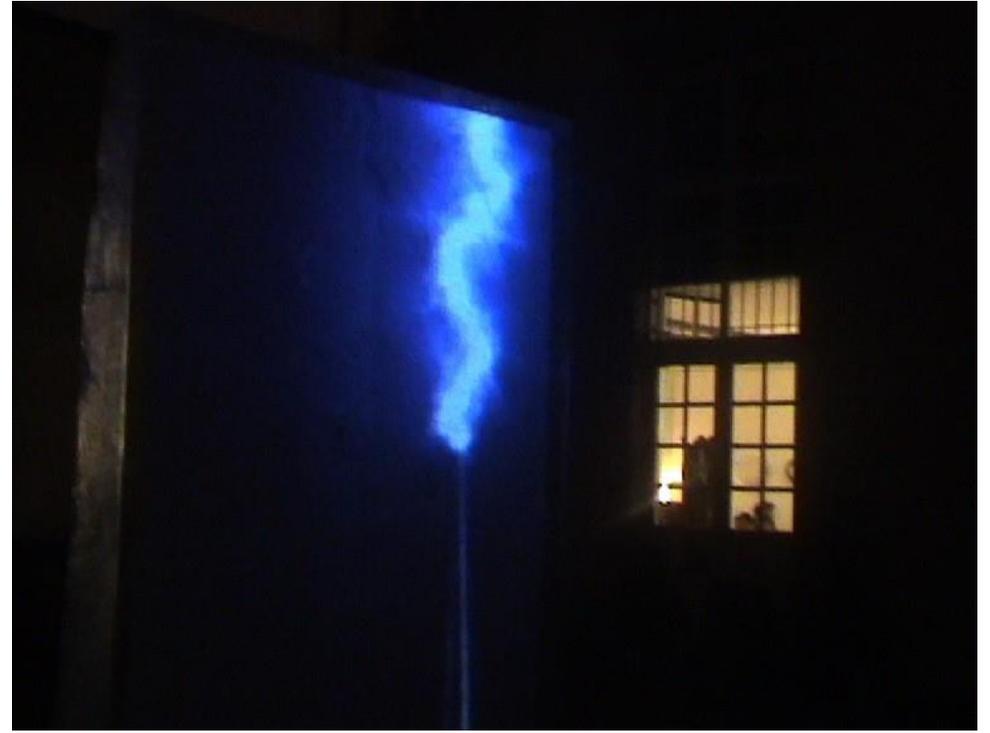


Iceremony, Nuit Blanche, Paris, 2003



Blanche Neige, Nuit Blanche, Paris, 2002

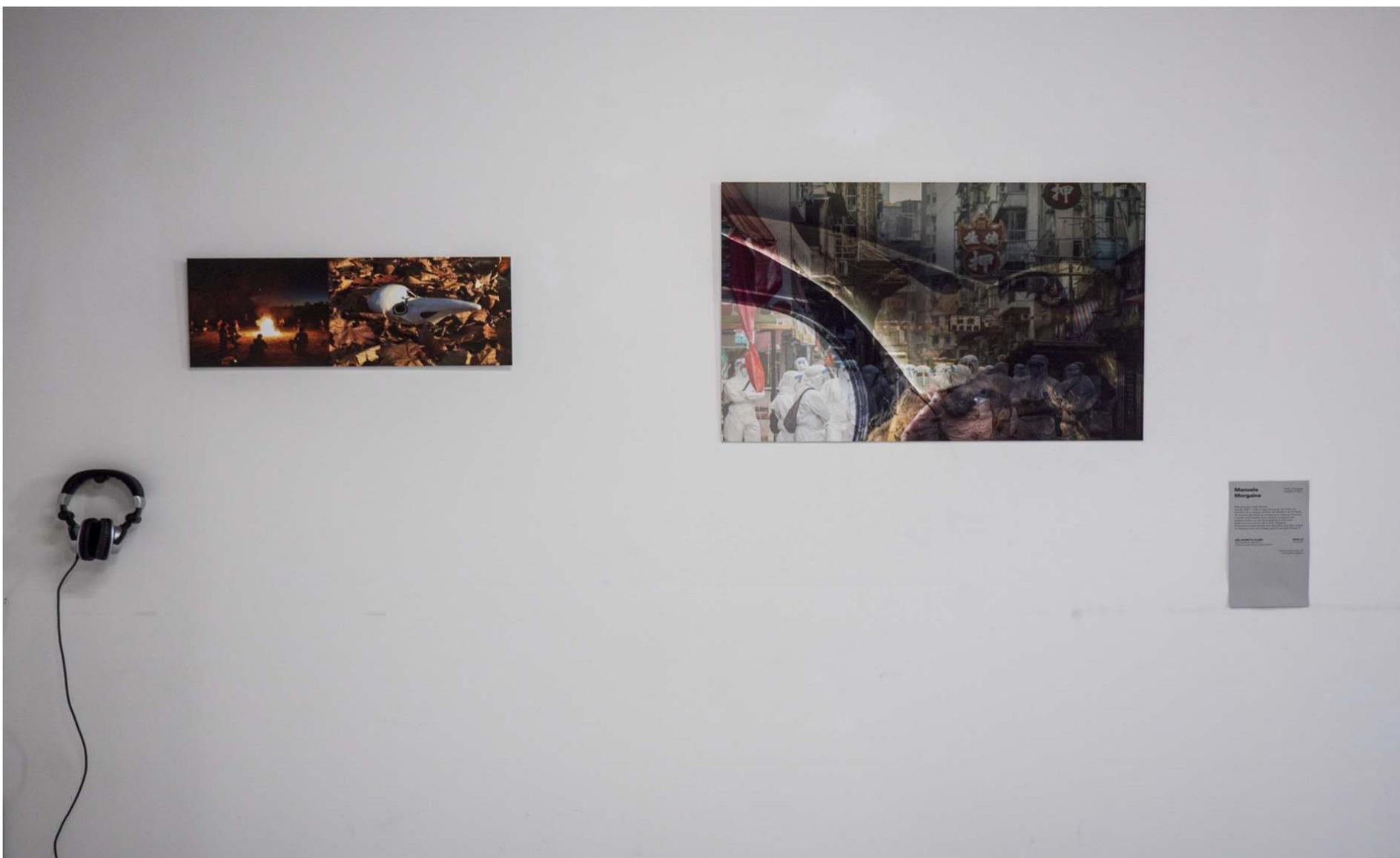




Icelectric - dans le cadre de « Paris illumine Paris » Centre Culturel Suédois, Paris décembre 2004



Performances givrées pour le créateur Marcel Marrongiu, Centre Culturel Suédois, Paris



©Catherine Radosa- Exposition de deux œuvres de Manuela Morgaine dans le cadre de l'exposition THE CROWN LETTER – PHOTODAYS/FONDATION FIMINCO, novembre 2021. <https://www.fondationfiminco.com/event-fiminco/the-crown-letter/>

VII. CONTACTS

ENVERS COMPAGNIE
Manuela Morgaine
morgenstern@mailmagic.fr
www.enverscompagnie.com
+33(0)6 03 58 42 16

--

Coordination générale et suivi de production
Romane de Montgrand
+33 (0)6 44 71 24 11
romandemontgrand@hotmail.com

--

GALERIE MAUBERT
20 Rue Saint-Gilles,
75003 Paris
www.galeriemaubert.com

Directeur
Florent Maubert
+33 (0) 6 63 55 84 62
florent.maubert@galeriemaubert.com

LIENS

GALERIE MAUBERT
<http://www.galeriemaubert.com>

ORAKL
<http://www.enverscompagnie.com/projets/>

THIERRY CODUYS
<http://www.iannix.org/fr/>

MICHEL AMANN <https://www.crystal-group.fr/>

